

Enfermería 2 Lavoro quotidiano e turni



- Descrivi le attività quotidiane, le responsabilità e l'orario
- Spiega il lavoro a turni e il lavoro di squadra
- Descrivere l'organizzazione e la pianificazione in ospedale
- Pianificazione e programmazione dei turni

Il calendario	<i>(El calendario)</i>	Lo straordinario	<i>(Las horas extra)</i>
Il turno	<i>(El turno)</i>	Assegnare (un turno)	<i>(Asignar (un turno))</i>
La rotazione	<i>(La rotación)</i>	Anticipare (un turno)	<i>(Adelantar (un turno))</i>
La pianificazione	<i>(La planificación)</i>	Coprirsi (un turno)	<i>(Cubrirse (un turno))</i>
La riunione di reparto	<i>(La reunión de planta/departamento)</i>	Essere di passaggio	<i>(Estar de paso)</i>
La reperibilità	<i>(La localización/guardia disponible)</i>	Fare il turno di notte	<i>(Hacer el turno de noche)</i>
La sostituzione	<i>(El reemplazo)</i>	Gestire (il personale)	<i>(Gestionar (el personal))</i>
Il responsabile	<i>(El responsable)</i>	Coordinare	<i>(Coordinar)</i>
Il cambio turno	<i>(El cambio de turno)</i>	Ritardare	<i>(Retrasar)</i>

1. Ejercicios

1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| a. Il turno | 1. l'orario di lavoro |
| b. Il cambio turno | 2. dare un turno |
| c. Lo straordinario | 3. lo scambio di turno |
| d. Assegnare un turno | 4. ore extra di lavoro |

a-1 b-3 c-4 d-2



2. Aviso interno: planificación de turnos (QR: Audio)

Rellena los huecos: rotazione, reperibilità, ritardare, sostituzione, turni, straordinario



Avviso interno - Reparto di Medicina: entro venerdì inviate la disponibilità per il calendario dei (1) _____ della prossima settimana. Il responsabile organizza la (2) _____ e assegna i turni di notte; la (3) _____ è a rotazione. Chi ha una riunione di reparto o un corso può chiedere di anticipare o (4) _____ il turno.

Per il cambio turno, avvisate almeno 24 ore prima e trovate una (5) _____ con un collega. Lo (6) _____ va concordato con il coordinatore. In caso di urgenza, chiamate la segreteria: gestisce le richieste e aggiorna la pianificazione.

Avviso interno - Departamento de Medicina: antes del viernes envíen la disponibilidad para el calendario de turnos de la próxima semana. El responsable organiza la rotación y asigna los turnos de noche; la disponibilidad para guardia es rotativa. Quien tenga una reunión de departamento o un curso puede pedir adelantar o retrasar el turno.

Para el cambio de turno, avisen al menos 24 horas antes y encuentren una sustitución con un compañero. Las horas extra deben acordarse con el coordinador. En caso de urgencia, llamen a secretaria: gestiona las solicitudes y actualiza la planificación.

(1) turni, (2) rotazione, (3) reperibilità, (4) ritardare, (5) sostituzione, (6) straordinario

1. Chi deve inviare la disponibilità e cosa bisogna fare almeno 24 ore prima di un cambio turno?
- _____

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

1. La speaker guarda il calendario dei turni insieme al responsabile.
2. Venerdì la speaker lavora nel turno del pomeriggio.
3. Per il cambio turno, la speaker sostituisce Marta per circa mezz'ora perché Marta arriva tardi.

Verdadero Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V-2-X-3-V

4. Elige la solución correcta

1. Oggi il responsabile _____ i turni sul calendario del reparto. *(Hoy el responsable asigna los turnos en el calendario del departamento.)*
a. assegna b. assegniamo c. assegnano d. assegnare
2. Domani _____ il turno di notte e poi vado a casa a dormire. *(Mañana hago el turno de noche y luego voy a casa a dormir.)*
a. facevo b. fai c. fanno d. faccio
3. Noi _____ il cambio turno durante la riunione di reparto. *(Nosotros coordinamos el cambio de turno durante la reunión del departamento.)*
a. coordina b. coordiniamo c. coordinare d. coordinano
1. assegna 2. faccio 3. coordiniamo



5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)

Cambio turno all'ultimo minuto

Laura (infermiera): *Ciao Marco, scusa il disturbo: stasera ho un imprevisto e non riesco a fare il turno di notte.*
(Hola Marco, perdona la molestia: esta noche tengo un imprevisto y no puedo hacer el turno de noche.)

Marco (responsabile turno): *Capisco, preferisci scambiare il turno con qualcuno o vuoi che organizzi una sostituzione?*
(Entiendo, ¿prefieres intercambiar el turno con alguien o quieres que organice un reemplazo?)

Laura (infermiera): *Se è possibile, vorrei anticipare il turno di domani e coprire oggi con un collega.*
(Si es posible, me gustaría adelantar el turno de mañana y cubrir hoy con un compañero.)

Marco (responsabile turno): *Va bene, controllo il calendario e la rotazione, poi chiedo a Chiara se può coprire la tua notte.*
(De acuerdo, reviso el calendario y la rotación, y luego le pregunto a Chiara si puede cubrir tu noche.)

Laura (infermiera): *Grazie, fammi sapere appena puoi così mi organizzo.*
(Gracias, avísame en cuanto puedas para que pueda organizarme.)

1. Perché Laura chiede un cambio turno e quale soluzione propone Marco?
-

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

Di solito nel mio turno mi occupo di... / Secondo il calendario, questa settimana sono di... / Per un cambio turno mi coordino con...



1. Com'è la tua giornata tipo in ospedale e quali sono le responsabilità principali durante il turno?

2. Se c'è un cambio turno o una sostituzione, come vi organizzate con il calendario e con il responsabile del reparto?

7. Escritura: WhatsApp (QR: IA+)

Ciao Giulia, sono **Paola** (caposala). Per domani abbiamo un problema con i **turni**: Marco è malato e non può venire.

Puoi **coprire** il suo turno in reparto dalle **7:00 alle 13:00**? Se per te è difficile, dimmi se puoi **anticipare** o fare un **cambio turno** con qualcuno. Oggi alle 15:30 facciamo una breve **riunione di reparto** per la pianificazione della settimana.

Grazie!
Paola



Escribe una respuesta adecuada: *Posso coprire il turno dalle ... alle ... / Per me domani è difficile perché ..., però posso ... / Va bene anche uno scambio: posso fare ... e poi ...*
